

ОКП 94 4440

УТВЕРЖДАЮ

Генеральный директор  
ООО «Стандарт»



Селютин А.С.  
2010 г.

**Руководство по эксплуатации  
изделия медицинского назначения**

**Устройство стабилизирующее (вертикализатор) для людей с  
нарушением опорно-двигательной системы «Standing Up» с  
принадлежностями**

Соответствует требованиям национальных стандартов:  
ГОСТ Р 50444-92, ГОСТ Р 50267.0-92, ГОСТ Р 50267.0.2-2005  
и технической документации изготовителя

2010

# StandingUP

## Изделие 2101276 изм.001 STANDING UP 1100

ВЕРСИЯ С УПРЯЖЬЮ

Оборудование для передвижения, поддержания в вертикальном состоянии, перемещения и стабилизации положения человека.

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ



| АКСЕССУАРЫ               |                           |                                               |                               |                         |
|--------------------------|---------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------|
| 2101307<br>ПАРА САНДАЛЕЙ | 2101308<br>СПИННОЙ РЕМЕНЬ | 2101309<br>РЕГУЛИРОВКА<br>РАСШИРЕНИЯ<br>СТОЛА | 2101376<br>ПЯТОЧНЫЙ<br>РЕМЕНЬ | AC0014<br>НОЖНОЙ РЕМЕНЬ |
|                          |                           |                                               |                               |                         |

## СВОДНЫЕ ДАННЫЕ

|                                                                                     |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Назначение и описание оборудования .....                                            | 2         |
| Среда / хранение .....                                                              | 3         |
| <b>2 ⚠ ОГРАНИЧЕНИЯ И ОСОБЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ .....</b>                                | <b>3</b>  |
| Побочные эффекты и противопоказания .....                                           | 3         |
| Кнопки аварийной остановки .....                                                    | 3         |
| <b>3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ .....</b>                                                        | <b>4</b>  |
| Ввод в эксплуатацию .....                                                           | 4         |
| Настройка и регулировка .....                                                       | 4         |
| Регулировка высоты стойки оборудования .....                                        | 4         |
| Регулировка высоты стола / упора голени / упора пятки .....                         | 5         |
| Подход к устройству Standing Up / присоединение упряжи .....                        | 5         |
| Достижение вертикального положения .....                                            | 6         |
| Возврат в сидячее положение / снятие упряжи .....                                   | 6         |
| Транспортировка устройства Standing Up .....                                        | 7         |
| <b>4 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ .....</b>                                             | <b>7</b>  |
| Периодическое техническое обслуживание / внеплановое техническое обслуживание ..... | 7         |
| Замена блока управления вертикальным положением .....                               | 8         |
| <b>5 ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ .....</b>                                    | <b>8</b>  |
| <b>6 УТИЛИЗАЦИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ .....</b>                | <b>8</b>  |
| <b>7 ПОЛОМКА С ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ В СТОЯЧЕМ ПОЛОЖЕНИИ .....</b>                          | <b>9</b>  |
| <b>8 ОЧИСТКА .....</b>                                                              | <b>9</b>  |
| <b>9 ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА .....</b>                                                  | <b>9</b>  |
| <b>10 СПЕЦИФИКАЦИИ .....</b>                                                        | <b>10</b> |
| <b>11 ОСНОВНЫЕ РАЗМЕРЫ .....</b>                                                    | <b>10</b> |
| <b>12 ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ .....</b>                                             | <b>11</b> |
| <b>13 ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА .....</b>                                           | <b>11</b> |
| <b>14 ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ .....</b>                                          | <b>12</b> |
| <b>15 ПРИЛОЖЕНИЕ 1 ТАБЛИЦА РЕГУЛИРОВОК .....</b>                                    | <b>13</b> |

## 1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

### ИЗГОТОВИТЕЛЬ

aacurat gmbh, Gottlieb-Daimler-Str. 9, 73460 Huettlingen, Германия  
Тел.: +49 7361 921 920, Факс: +49 7361 921 921, [info@aacurat.de](mailto:info@aacurat.de)

### НАЗНАЧЕНИЕ И ОПИСАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

Настоящее устройство является вертикализатором, который позволяет человеку с ограниченной функциональностью конечностей и тела принять стоячее положение.

Оборудование предназначено для пользователей, которые неспособны поддерживать значительную часть собственного веса.

Пользователи должны иметь автономный доступ к средству и возможность применять систему подъема тела, управлять механизированной системой подъема и выполнять обратные действия для возврата в кресло-каталку. Блок управления для электрической версии спроектирован для обеспечения максимальной безопасности и комфорта во время движения; он включает ограничитель перегрузок, мягкий запуск, мягкий останов, управление отключением для уменьшения расхода аккумуляторов при нахождении оборудования в дежурном режиме, систему регистрации применения подъемника в зависимости от веса человека (чем тяжелее человек, тем раньше сигнализирующее устройство выдаст предупреждение).

Последняя функция информирует пользователя при помощи зуммера, что оборудование требует обслуживания специалистами компании aacurat gmbh.

Если пользователь неспособен самостоятельно пользоваться средством, зачастую результата все равно можно добиться с посторонней помощью.

В отличие от обычного поддерживающего оборудования, которое для подъема прикладывает к пользователю линейное растяжение, вызывая, таким образом, сильное сжатие тазобедренного сустава, двухуровневая система сиденья Standing Up от компании aacurat gmbh следует динамике подъема человека: механизм начинается с почти вертикальной тяги, которая становится горизонтальной при завершении этапа вставания. При этом принципе давление на голень сильно снижено. Вдобавок, новая эргономика, мягкая поддержка голени обеспечивают оптимальную адаптацию и свободу движения надколенной чашечки.

Оборудование включает 4 поворотные колеса с тормозами, которые позволяют перемещаться в домашней обстановке при помощи помощника.



Подъему в вертикальное положение помогает упряжь из нескользящего материала, соединенный с приводом, запитанным от заряжаемых аккумуляторов и управляемый с кнопочного пульта. После того, как достигнуто стоячее положение, упряжь работает на поддержание вертикального положения пользователя.

Устройство было разработано с учетом широкого диапазона регулировок, позволяющих индивидуально настраивать его в соответствии с ростом и телосложением пользователя. Данная модель была разработана для пользователей с ростом от 150 до 195 см и рассчитана на максимальный вес 150 кг. Вдобавок, оборудование может быть разобрано на компоненты для простоты транспортировки (например, на автомобиле) или хранения.

## СРЕДА

В случае, если оборудование хранится на складе, соблюдать следующие условия:

1. Среда: относительная влажность 10% - 90%; температура от -10°C до + 50°C
2. Выключить оборудование, нажав кнопку **ЭКСТРЕННЫЙ ОСТАНОВ**, расположенную под столом.
3. Заряжать аккумуляторы не реже одного раза в шесть месяцев.

## ХРАНЕНИЕ

В случае, если оборудование хранится на складе, соблюдать следующие условия:

4. Среда: относительная влажность 10% - 90%; температура от -10 °C до +50 °C
5. Выключить оборудование при помощи выключателя, расположенного на поручне.
6. Высвободить стальной тросик выдвижного колеса, отсоединив его спереди, или поместив сиденье в вертикальное положение.
7. Заряжать аккумуляторы не реже одного раза в шесть месяцев.

## 2. ⚠ ОГРАНИЧЕНИЯ И ОСОБЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ⚠

Оборудование не должно использоваться:

Без выполнения регулировок под конкретного пользователя (см. страницу 15, приложение 1 ТАБЛИЦА РЕГУЛИРОВОК).

- когда его использование не рекомендуется или создает серьезные неудобства лицу с ограниченными возможностями;
- для людей весом более 150 кг;
- в условиях недостатка устойчивости и/или поблизости от перепадов уровня поверхности (т.е.: лестницы, пороги и т.д.);
- при постороннем вмешательстве в изделие и/или если исходный продукт претерпел модификации;
- во время зарядки аккумуляторов;
- во взрывоопасной или едкой среде с опасностью пожара и/или коррозии или под воздействием атмосферных осадков.
- В случае неправильной конфигурации или если имеется подозрение, что оно может нанести вред пациенту



Не использовать систему подъема в непрерывном режиме, соблюдать продолжительность включения, указанную в пункте 10 СПЕЦИФИКАЦИИ.

- Выключать оборудование, когда оно не используется несколько часов, в противном случае аккумуляторы могут разрядиться.
- Деревянные детали, набивка и пластмассовые детали оборудования могут загореться, если их поместить близко к открытому огню.
- Не проливать на оборудование жидкости.
- Всегда вынимать вилку зарядного устройства во время использования и/или перемещения устройства.
- Отключать аккумуляторы перед любым вмешательством в электрические цепи оборудования.
- Не подключать оборудование к электрической системе, которая не соответствует действующим нормативам.
- Не отключать зарядное устройство аккумулятора при помощи кнопки на пульте или двигателем посредством натяжения шнура питания; всегда отключать держа за вилку.
- Физическое и умственное соответствие пользователя для использования оборудования STANDING UP должно быть подтверждено специалистом.



## ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ И ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

- Может вызывать непроизвольные мышечные сокращения.
- Не рекомендуется для пользователей с нарушением контроля над телом и верхними конечностями.
- Не рекомендуется для пользователей с ограниченной подвижностью коленного и/или тазобедренного и/или голеностопного суставов.
- Не рекомендуется для пользователей со структурными недостатками нижних конечностей.

## ФУНКЦИИ ЭКСТРЕННОГО ОСТАНОВА

### СИСТЕМА ПОДЪЕМА

Нажать кнопку **EMERGENCY STOP** (экстренный останов), расположенную справа от пользователя под столом

### 3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

#### ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Чтобы занимать как можно меньше места, оборудование поставляется с перевернутым основанием. Перед использованием необходимо (см. фото 1):

- А. Снять крышку с коробки не снимая оборудование с подложки.
- Б. Полностью снять маховичок **РЕГУЛИРОВКИ ВЫСОТЫ СТОЙКИ**.
- В. При помощи второго человека, удерживающего ручки, снимите стойку с основания.
- Г. Вставьте его обратно, повернув на 180°.
- Е. Установите на место маховичок таким образом, чтобы он встал в одно из регулировочных отверстий; полностью затяните маховичок, покачивая стойку.
- Ф. Снимите оборудование с подложки.

Перед его использованием необходимо зарядить аккумуляторы при помощи специального **ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА**, которое поставляется в комплекте.

#### НАСТРОЙКА И РЕГУЛИРОВКА

Перед использованием устройства STANDING UP, необходимо адаптировать его под морфологию пользователя, выполнив множество доступных настроек:

Для регулировок см. страницу 15, приложение 1 ТАБЛИЦА РЕГУЛИРОВОК.

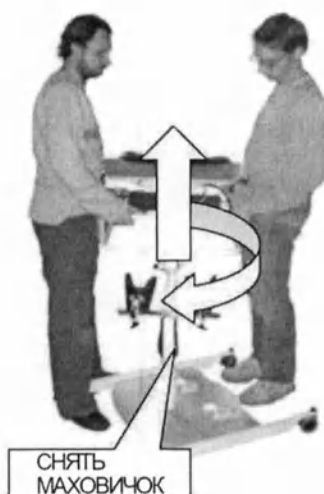
#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ⚠

НЕПРАВИЛЬНАЯ РЕГУЛИРОВКА МОЖЕТ ОГРАНИЧИТЬ ИЛИ ДАЖЕ ВОСПРЕЯТСТВОВАТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ОБОРУДОВАНИЯ STANDING UP. ПРИ ПРОБНОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ВАШ ТЕРАПЕВТ МОЖЕТ ПОМОЧЬ НАЙТИ ЛУЧШИЙ СПОСОБ УСТАНОВКИ РЕГУЛИРОВОК И НАИБОЛЕЕ УДОБНУЮ МЕТОДИКУ ПОДЪЕМА.

#### РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ СТОЙКИ ОБОРУДОВАНИЯ

Регулировка высоты стойки должна выполняться 2 человеками и без пользователя (см. фото 2):

- А. Изнутри STANDING UP, первый человек удерживает рукоятки и поддерживает вес стойки.
- Б. Второй человек ослабляет маховичок **РЕГУЛИРОВКИ ВЫСОТЫ СТОЙКИ** на два оборота и тянет его наружу.
- В. После того, как регулировка завершена, отпустить маховичок, чтобы он встал в регулировочные отверстия.
- Г. Полностью затянуть маховичок, одновременно покачивая стойку, пока она не зафиксируется.



1) УСТАНОВКА



2) РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ СТОЙКИ



3) РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ СТОЛА

#### РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ, НАКЛОНА И ГЛУБИНЫ СТОЛА



Регулировку высоты стола могут выполнить 2 человека:

- А. Встаньте внутри устройства **STANDING UP** и возьмитесь за стол, чтобы поддержать его вес.
- Б. Второй человек ослабляет маховичок **РЕГУЛИРОВКИ ВЫСОТЫ СТОЛА** на два оборота и тянет его наружу.
- В. После того, как регулировка завершена, отпустить маховичок, чтобы он встал в регулировочные отверстия.
- Г. Полностью затянуть маховичок.

Регулировка стола также может быть выполнена одним человеком при его удержании, как показано на фото 3. Для регулировки наклона и глубины см. страницу 15, приложение 1 **РЕГУЛИРОВКИ**.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ⚠

ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ РЕГУЛИРОВОК НЕОБХОДИМО ПОДДЕРЖИВАТЬ ВЕС КОНСТРУКЦИИ - ШТИФТ РЕГУЛИРОВОЧНОГО МАХОВИЧКА ДОЛЖЕН ПОПАСТЬ В ОТВЕРСТИЕ. ОТРЕГУЛИРОВАТЬ ГЛУБИНУ СТОЛА. ОБЕСПЕЧИТЬ, ЧТОБЫ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ НЕ ДАВИЛ НА НЕГО ВО ВРЕМЯ ПОСЛЕДНЕГО ЭТАПА ПОДЪЕМА.

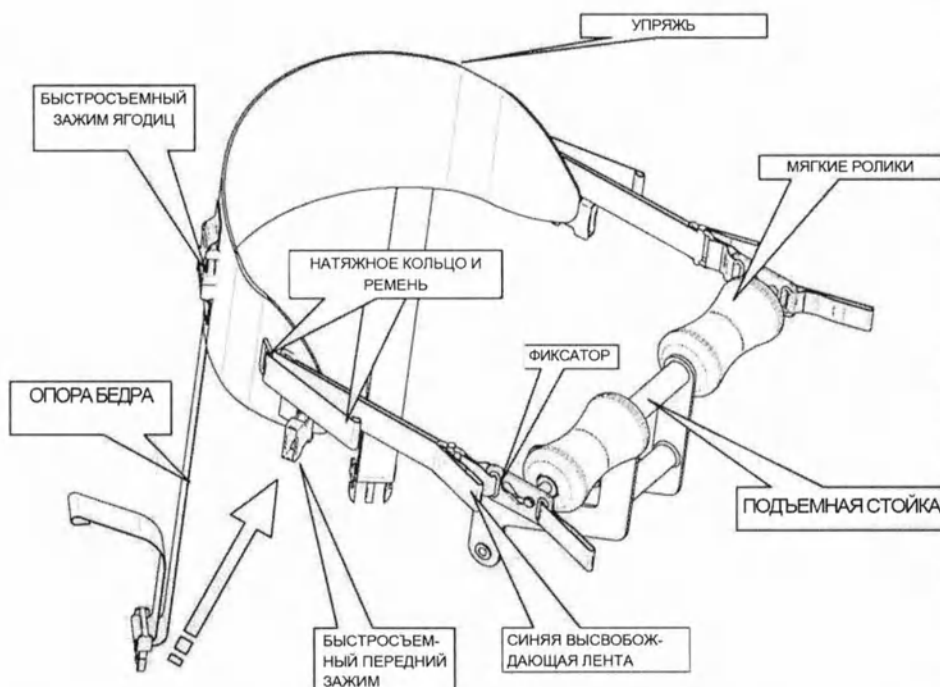
### ОТРЕГУЛИРОВАТЬ УПОР ГОЛЕНИ И УПОР ПЯТКИ

Для регулировки упоров голени и пятки см. раздел **Ошибка! Ссылка не найдена.**  
**Ошибка! Ссылка не найдена.**

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ⚠

УПОРЫ ГОЛЕНЕЙ, КОТОРЫЕ УСТАНОВЛЕНЫ СЛИШКОМ ВЫСОКО, МОГУТ МЕШАТЬ НАДКОЛЕННОЙ ЧАШЕЧКЕ. УПОРЫ ГОЛЕНЕЙ, КОТОРЫЕ УСТАНОВЛЕНЫ СЛИШКОМ НИЗКО, МОГУТ ПРИВЕСТИ К ТОМУ, ЧТО ПЯТКИ ВЫЙДУТ ИЗ УПОРОВ ПЯТОК. ЧЕМ БОЛЬШЕ ВЫСОТА ТОЧКИ ПОВОРОТА РЫЧАГА ПО ОТНОШЕНИЮ К КОЛЕНУ, ТЕМ МЕНЬШЕ СЖАТИЕ МЕЖДУ ГОЛЕНЬЮ И УПРЯЖЬЮ.

### ПОДХОД К УСТРОЙСТВУ **STANDING UP**



НАТЯЖЕНИЕ УПРЯЖИ



ВЫСВОБОЖДЕНИЕ УПРЯЖИ

### ПРИСОЕДИНЕНИЕ УПРЯЖИ

- А. Подойти к устройству **Standing Up** с включенными тормозами.
- Б. Завести **УПРЯЖЬ** за спину пользователя и сместить нижнюю часть под ягодицы, чтобы она была расположена на сидельной зоне. Если это возможно, пользователь может облегчить процесс, сместя свое тело вперед и перемещая вес с одной ягодицы на другую. Вдобавок, он может иметь дополнительный контроль над движением, поддерживая себя за рукоятки.

- В. Закрепить упряжь на пользователе, наложив быстрофиксируемую ЛЕНТУ ПОДДЕРЖКИ БЕДРА, которая, если она правильно натянута, не позволит пользователю выскользнуть из упряжи.
- Г. Переместить ступню на соответствующим образом выставленный УПОР ПЯТКИ, а также поставить кресло-каталку на тормоз. (Если необходимо, зафиксировать ступню специальными дополнительными ремешками).

Перевести ПОДЪЕМНУЮ СТОЙКУ на минимальную высоту и присоединить оба ФИКСАТОРА упряжи. Натяжение упряжи (фото 4) позволяет переместить пользователя как можно ближе к стойке и поэтому максимально эффективно на завершающем этапе подъема в вертикальное положение: Работа облегчается посредством эффекта лебедки, который возникает при скольжении натяжных ремней через соответствующие НАТЯЖНЫЕ КОЛЬЦА.

## ДОСТИЖЕНИЕ ВЕРТИКАЛЬНОГО ПОЛОЖЕНИЯ

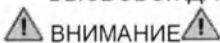
Нажать кнопку подъема на ПУЛЬТЕ, следить за процессом и реакцией пользователя до достижения стоячего положения. Пользователь может ослабить давление УПРЯЖИ на УПОРАХ ГОЛЕНИ во время подъема, переместив часть своего веса на специальные МЯГКИЕ РОЛИКИ.



**ВНИМАНИЕ**  
ВО ВРЕМЯ ПОДЪЕМА СТОЙКА ПРИБЛИЖАЕТСЯ К ПОПЕРЕЧНЫМ РУКОЯТКАМ: НЕ ПОМЕЩАТЬ РУКИ РЯДОМ С МЕСТАМИ, ОТМЕЧЕННЫМИ СПЕЦИАЛЬНЫМИ НАКЛЕЙКАМИ.  
НЕПРАВИЛЬНАЯ РЕГУЛИРОВКА СТОЛА И УПРЯЖИ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ИХ НАДАВЛИВАНИЮ НА ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.

## ВОЗВРАТ В СИДЯЧЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ И СНЯТИЕ УПРЯЖИ.

- А. Нажать кнопку спуска на ПУЛЬТЕ до достижения сидячего положения на кресле-каталке, стуле, кровати и т.д.
- Б. Освободить пользователя от упряжи и устройства Standing Up, потянув вперед за СИНЮЮ ВЫСВОБОЖДАЮЩУЮ ЛЕНТУ, прикрепленную к пряжкам (фото 5).



**ВНИМАНИЕ**  
Не использовать систему подъема в непрерывном режиме, соблюдать продолжительность включения, указанную в пункте Ошибка! Ссылка не найдена. Ошибка! Ссылка не найдена.  
НЕ ВЫСВОБОЖДАТЬ УПРЯЖЬ, ПОКА ПАЦИЕНТ НАХОДИТСЯ В ПОДВЕШЕННОМ СОСТОЯНИИ

## ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРОВ ОБОРУДОВАНИЯ.

Оборудование имеет дисплей из 3 светодиодов (красный, желтый, зеленый), расположенные на столе, показывающие уровень заряда аккумулятора. Когда аккумуляторы полностью заряжены, горят все три светодиода.

Во время использования, по мере расходования заряда аккумуляторов (прибл. 25 полных циклов на максимальной нагрузке), зеленый светодиод гаснет, желтый и красный светодиоды по-прежнему горят, зуммер начинает издавать прерывистые звуки через короткие интервалы, предупреждая, что оборудование требует перезарядки. В этом состоянии оборудование все еще может выполнить 5-7 циклов на максимальной нагрузке, затем гаснет желтый светодиод, зуммер начинает издавать длинные прерывистые звуки, предупреждая, что оборудование израсходовало заряд аккумуляторов и электронная система разрешит осуществлять только движения, направленные на спуск.

Для того, чтобы зарядить аккумуляторы, подключить ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО к ЗАРЯДНОЙ РОЗЕТКЕ, расположенной в передней части стола, и затем подключить его к питающей сети; убедиться, что кнопка ЭКСТРЕННОГО ОСТАНОВА высвобождена, повернув ее по часовой стрелке.

На данном этапе светодиоды дисплея включаются в следующем порядке: КРАСНЫЙ:

зарядка начата (оборудование не может использоваться)

ЖЕЛТЫЙ: аккумулятор почти заряжен (оборудование может использоваться)

ЗЕЛЕНЫЙ: аккумулятор полностью заряжен.

Если красный светодиод мигает только несколько секунд после подключения зарядного устройства, это означает, что включен ЭКСТРЕННЫЙ ОСТАНОВ или поврежден аккумулятор.

Для полного заряда аккумуляторов требуется приблизительно 6-8 часов.

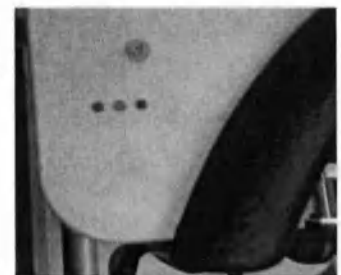
Другой индикатор заряда находится на зарядном устройстве:

ЖЕЛТЫЙ: зарядка

ЗЕЛЕНЫЙ: зарядка завершена или отключен аккумулятор.

Зарядное устройство спроектировано таким образом, чтобы автоматически корректировать входное напряжение и частоту в диапазоне 100-240В / 50-60Гц; кроме того, имеется набор сменных вилок (опция) для подключения к розеткам в других странах, без необходимости в переходниках.

Зарядное устройство снабжено автоматической защитной ограничительной системой. Поддержание максимально возможного заряда аккумуляторов продлевает срок их службы. Аккумуляторы не требуют технического обслуживания (не учитывая зарядку).



## ТРАНСПОРТИРОВКА УСТРОЙСТВА STANDING UP

Оборудование может быть разобрано:

2101276/ aacurat / 06/2010

стр. 6 из 13



1. Открутить маховичок РЕГУЛИРОВКИ ВЫСОТЫ СТОЛА и спустить стол по вертикали.
2. Открутить маховичок РЕГУЛИРОВКИ ВЫСОТЫ СТОЙКИ и спустить стойку по к основанию.

#### 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Периодическое и внеплановое техническое обслуживание должны выполняться квалифицированными техниками, которые знакомы с данным руководством и конструкцией, использованием и техническим обслуживанием оборудования. Компания aacurat готова провести для клиентов курсы периодического ТО или специализированные курсы для всех видов необходимых вмешательств в работу оборудования. Любые значительные замечания должны записываться на листе в главе 14, который должен регулярно дополняться по всем вопросам.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ⚠

Если периодическая проверка обнаруживает какие-либо дефекты, признаки износа или повреждения любого другого типа, которые могут поставить под угрозу безопасность пациента, владелец должен быть немедленно проинформирован, оборудование должно быть немедленно изолировано для предотвращения его использования до устранения недостатка. В ЭТОМ СЛУЧАЕ, КОМПАНИИ AACURAT GMBH ДОЛЖНА БЫТЬ НЕМЕДЛЕННО ОТПРАВЛЕНА КОПИЯ ЛИСТА

Блок управления подъемом снабжен специальной системой для регистрации состояния износа подъемного устройства как функции от веса пользователя. Когда зуммер начинает издавать продолжительный звук, это означает, что оборудование требует обслуживания компанией aacurat gmbh и замены изношенных деталей.

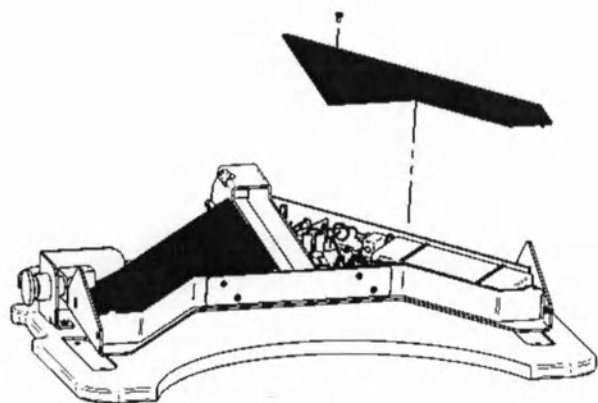
#### ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Периодическое техническое обслуживание должно выполняться каждые 1000 циклов подъема или не реже раза в 12 месяцев

| ДЕЙСТВИЕ                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Общая очистка оборудования.                                                                                                                                                                                                                                         |
| Проверить разъемы пульта управления и привод подъема в вертикальное положение.                                                                                                                                                                                      |
| Проверить состояние кабелей оборудования и зарядного устройства.                                                                                                                                                                                                    |
| Внешний осмотр и эксплуатационная проверка упряжи: ремни, детали, петли и швы. В случае обрывов или износа заменить соответствующую деталь. Выполнить внешний осмотр и эксплуатационную проверку рамы, компонентов, механизмов, органов управления и систем защиты. |
| ПОСЛЕ ВЫПОЛНЕНИЯ УКАЗАННЫХ ВЫШЕ ОПЕРАЦИЙ, ЗАВЕРШИТЬ ОСМОТР, ВЫПОЛНИВ ПОЛНЫЙ ЦИКЛ ПОДЪЕМА НА МАКСИМАЛЬНО ДОПУСТИМОЙ НАГРУЗКЕ.                                                                                                                                        |

#### ВНЕПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Внеплановое техническое обслуживание должно выполняться специализированными техниками, которые знакомы с содержанием данной инструкции. Проверять безопасное состояние устройства после каждого случая "грубого обращения" (т.е.: падения, пролива жидкостей и т.д.) и всякий раз, когда возникают сомнения касательно безопасного состояния устройства. Аккумуляторы, блок управления подъемом, блок управления зуммером разряда аккумуляторов и защитные предохранители расположены в столе.



#### СНЯТЬ ЗАЩИТНЫЕ КОЖУХИ

1. Нажать КНОПКУ ЭКСТРЕННОГО ОСТАНОВА и отключить КАБЕЛЬ ПРИВОДА и ПУЛЬТ.
2. Открутить маховичок РЕГУЛИРОВКИ ВЫСОТЫ СТОЛА и спустить стол по вертикали.
3. Используя крестовую отвертку, открутить винты и снять кожу.

#### ЗАМЕНА АККУМУЛЯТОРОВ

(ИЗДЕЛИЕ 80.23.01.0403 – 2 ШТ.).

4. Отсоединить клеммы от аккумуляторов.
5. Снять удерживающие хомуты.
6. Закрепить новые аккумуляторы хомутами, соблюдая, чтобы фиксатор находился со стороны разъемов (в противном случае кожух не закроется полностью).
7. Подключить провода, соблюдая полярность (см. главу 9 ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА).

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ⚠



Заменять старые аккумуляторы на новые того же типа с такими же характеристиками. Утилизировать аккумуляторы только в сертифицированных центрах утилизации свинцовых аккумуляторов.

## ЗАМЕНА БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ ПОДЪЕМОМ В ВЕРТИКАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ (ИЗДЕЛИЕ 80.23.00.0005 1 шт.)

1. Отсоединить разъемы от платы.
2. Полностью демонтировать рукоятки РЕГУЛИРОВКИ НАКЛОНА СТОЛА для получения доступа к ВИНТАМ опоры блока управления.
3. При помощи отвертки, сжать фиксаторы пластмассовых стоек и заменить блок управления. Подключить разъемы на место.



### ДРУГИЕ ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ

Использовать только детали от компании aacurat.

| КОД           | ИЗДЕЛИЕ                                        | КОЛ-ВО |
|---------------|------------------------------------------------|--------|
| 80.23.03.0102 | Пульт Нб71000-000-122 ip66, серый              | 1      |
| 80.23.03.0029 | Зарядное аккумуляторов linak ch01, электронное | 1      |
| 80.23.03.0152 | Привод LA28                                    | 1      |
| 80.22.05.0406 | Упряжь                                         | 1      |
| 85.23.01.0111 | Мягкие ролики                                  | 2      |
| 85.23.01.0273 | Упор голени (1 шт.)                            | 2      |

## 5. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Оборудование подлежит испытанию при жестких условиях; во время испытания проявляются любые повреждения или поломки. В случае возникновения проблем пользоваться следующими указаниями:

| Проблема                                                | Причина                                                                                                                              | Решение                                                                                             |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>АККУМУЛЯТОРЫ - ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО</b>               |                                                                                                                                      |                                                                                                     |
| Аккумуляторы не заряжаются                              | Нажата кнопка экстренного останова. (Красный светодиод мигает, когда подключено зарядное устройство)                                 | Повернуть ее по часовой стрелке.                                                                    |
|                                                         | Отказ аккумуляторов (красный светодиод мигает, когда подключено зарядное устройство)                                                 | Заменить.                                                                                           |
|                                                         | Зарядное устройство подключено неправильно или нет питания.                                                                          | Проверить подключение.<br>Проверить напряжение сети.                                                |
|                                                         | Неисправность зарядного устройства.                                                                                                  | Заменить.                                                                                           |
|                                                         | Отказ аккумуляторов                                                                                                                  | Заменить.                                                                                           |
| <b>ПОДЪЕМ В ВЕРТИКАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ (ВЕРТИКАЛИЗАЦИЯ)</b> |                                                                                                                                      |                                                                                                     |
| Вертикализация не работает                              | Отключились разъемы или разъемы подключены неправильно.                                                                              | Проверить подключение.                                                                              |
|                                                         | Разряд аккумуляторов. (оборудование работает только на спуск и / или издает прерывистый звук и зеленый с желтым светодиода не горят) | Зарядить.                                                                                           |
|                                                         | Сработала блокировка по перегрузке или достигнут конец хода механизма (три светодиода включаются поочередно несколько раз)           | Соблюдать максимальную грузоподъемность 150 кг или изменить направление движения на противоположное |
|                                                         | Нажата кнопка экстренного останова.                                                                                                  | Повернуть ее по часовой стрелке для выключения.                                                     |
|                                                         | Перегорел сетевой предохранитель.                                                                                                    | Обратиться в сервисный центр.                                                                       |
|                                                         | Неисправность блока управления вертикализацией или пульта или привода.                                                               | Обратиться в сервисный центр.                                                                       |
|                                                         | Серьезный отказ (все светодиоды мигают одновременно)                                                                                 | Обратиться в сервисный центр                                                                        |

## 6. УТИЛИЗАЦИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ИЛИ ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ

Символ на оборудовании говорит о том, что оборудование не должно выбрасываться с бытовыми отходами.

Поэтому пользователь должен отнести отходы (или заказать их забор) в особый пункт, указанный местными властями, или передать их продающему дилеру взамен на покупку эквивалентного оборудования. Раздельный сбор отходов и их последующая обработка, переработка и утилизация позволяют использовать восстановленные материалы и снизить отрицательное влияние на окружающую среду и здоровье, которые могут быть вызваны неправильной обработкой отходов.



## 7. ПОЛОМКА С ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ В СТОЯЧЕМ ПОЛОЖЕНИИ

В случае, когда устройство Standing Up остается заблокированным в поднятом положении, можно осуществить экстренный спуск, высвободив подъемный рычаг из опорной рамы (для безопасного выполнения действия должны действовать два человека):

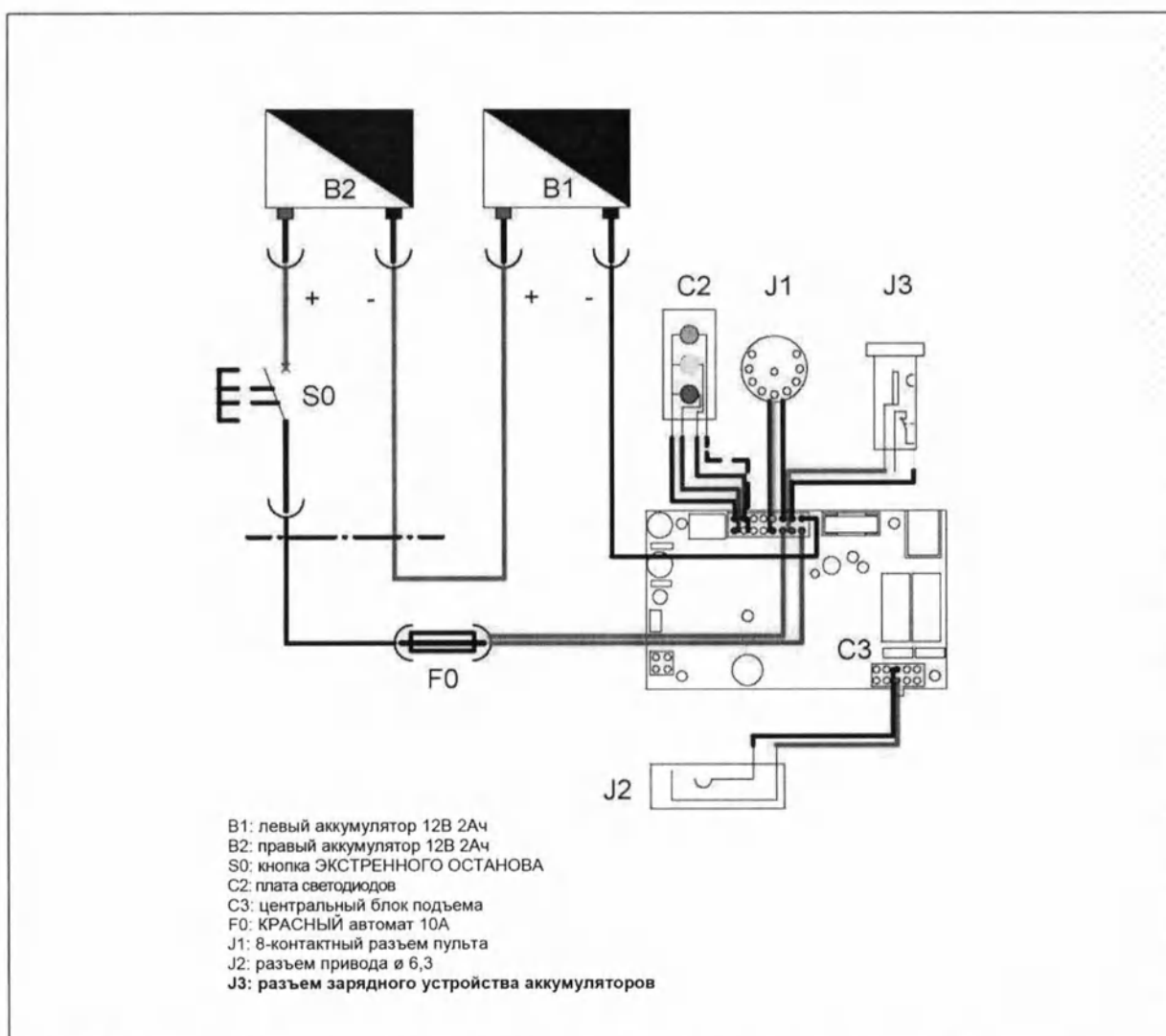
1. Приблизить опорную поверхность (стул, кресло-каталку...) и включить стояночные тормоза.
2. Первый человек поддерживает пользователя сзади, в то время как второй человек откручивает винт с внутренним шестигранником, расположенный на рычаге сиденья между ногами: опора будет утеряна и весь вес пользователя будет внезапно переложен на второго человека!
3. Помочь спустить пользователя, пока он/она не опустится на опорную поверхность согласно пункту 1.
4. Обратиться в сервисный центр для определения причины поломки.

## 8. ОЧИСТКА

Очистка электрического оборудования упряжи должна выполняться, когда оборудование отключено от сети питания и с нажатой кнопкой ЭКСТРЕННОГО ОСТАНОВА.

Для очистки использовать ткань, смоченную водой с нейтральным моющим средством.

Не допускать, чтобы вода или другие жидкости попадали в какие-либо части оборудования.



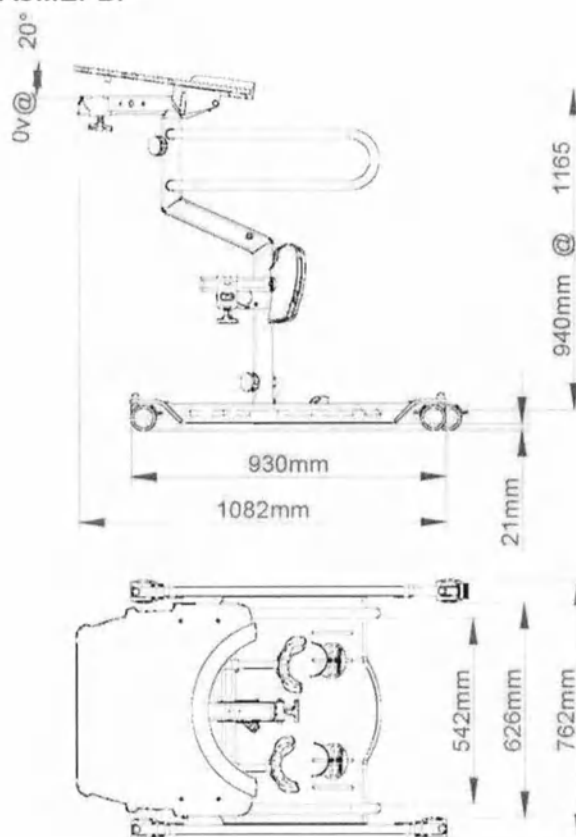
## 9. ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА

## 10. СПЕЦИФИКАЦИЯ



|                                    |                                                                                            |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Соответствие                       | Директивы Евросоюза ЕЕС 93/42, ЕЕС 89/336                                                  |
| Электрическая безопасность         | Устройство с внутренним источником энергии – Тип В                                         |
| Питание                            | Заряжаемые аккумуляторы 2x12В 2.0Ач, Зарядное 220В 50Гц / 24В 0.22А                        |
| Предохранители                     | Общий: внутренний 10А, красный, пластмассовый.<br>Защита от перегрузки: электронная        |
| Использование                      | Макс. 2мин использования/18мин. паузы                                                      |
| Класс защиты                       | IP30                                                                                       |
| Вес                                | 49 кг                                                                                      |
| Грузоподъемность                   | 150 кг                                                                                     |
| Высота пользователя                | От 150 до 195 см                                                                           |
| Автономная работа                  | При весе пользователя 150 кг и идеально заряженных аккумуляторах, приблизительно 30 циклов |
| Среднее время заряда аккумуляторов | 6-8 часов                                                                                  |
| Стояночный тормоз                  | имеется на всех 4 колесах                                                                  |

## 11. ОСНОВНЫЕ РАЗМЕРЫ



## 12. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

2101276/ aacurat / 06/2010

стр. 10 из 13

|                                                                                          |                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Код изделия - название продукта                                                          | 2101276 STANDING UP 1100 – ВЕРСИЯ С УПРЯЖЬЮ<br>Оборудование для перемещения, подъема в<br>вертикальное положение и его поддержания для лиц<br>с ограниченными возможностями. |
| Класс, к которому он принадлежит                                                         | I                                                                                                                                                                            |
| Класс                                                                                    | Внутреннее питание                                                                                                                                                           |
| Тип                                                                                      | Применимый раздел, тип В                                                                                                                                                     |
| Оборудование Standing Up было разработано в соответствии с Европейской директивой 93/42. |                                                                                                                                                                              |

*Speich*  
aacurat gmbh

### 13. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

#### ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ПОСЛЕПРОДАЖНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ДЛЯ ИЗДЕЛИЙ КОМПАНИИ aacurat

Гарантия остается в силе в течение 24 месяцев с даты поставки.

Гарантия не охватывает расходные изделия, аккумуляторы и, как правило, все материалы, подвергающиеся износу, поломкам вследствие ударов, падений, использования не по назначению, чрезвычайных событий и поврежденных при транспортировке. Гарантия автоматически аннулируется в случае вмешательства в работу оборудования.

Ремонты оборудования должны выполняться согласно заявленным поломкам. Смета должна запрашиваться отдельно.

Любая оплата происходит наложенным платежом, за исключением случаев наличия особого соглашения.

В случае каких-либо разногласий, единственным местом проведения судебных разбирательств должно являться Ален, Германия

#### РЕМОНТЫ ПО ГАРАНТИИ

Ремонты по гарантии должны запрашиваться отдельно. Ремонты по гарантии выполняются нашей лабораторией по предварительному разрешению. Отправка возвращаемой продукции в ее оригинальной упаковке должна оплачиваться отправителем. Для выполнения ремонта по гарантии требуется финансовый документ; указанная дата покупки должна входить в указанный гарантийный период (документ отгрузки, счет-фактура или квитанция). Если при проверке продукта подтверждается его идеальное функционирование, расходы на выявление неисправности в любом случае оплачивает заказчик.

#### РЕМОНТЫ НЕ ПО ГАРАНТИИ

Транспортные расходы, относящиеся к ранее разрешенному ремонту, выполняемому в нашей лаборатории, который не является гарантийным, оплачиваются заказчиком. Гарантия на ремонт, ограниченный замененными деталями, составляет 12 месяцев с момента получения механизма. Если при проверке продукта подтверждается его идеальное функционирование, расходы на выявление неисправности в любом случае оплачивает заказчик.

#### РЕМОНТ, ОСУЩЕСТВЛЯЕМЫЙ НА МЕСТЕ

В случае если ремонт выполняется по месту расположения заказчика, требуется письменный запрос, содержащий полную информацию о лице, сделавшем запрос, типе механизма и поломке. Стоимость километра перемещения техника согласуется в зависимости от срочности запроса заказчика. В случае, если машина находится на гарантии, заказчиком оплачивается только стоимость перелета. Время рассчитывается с момента, когда техник покидает нашу лабораторию, до его возвращения. Время его возвращения определяется на основании времени, необходимого чтобы достичь цели.

#### ПРОДАЖА ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ И РАСХОДНЫХ ИЗДЕЛИЙ

Заказы должны поступать в письменной форме и содержать заказчика, изделие и способ доставки, а также точные финансовые данные заказчика. Время обработки заказа может варьироваться в зависимости от наличия изделий.

Возвращаемые детали не принимаются. Оплата должна осуществляться наложенным платежом, за исключением случаев особого соглашения.

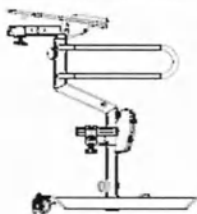
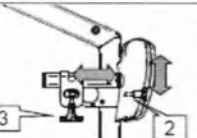
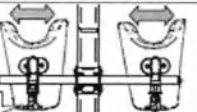
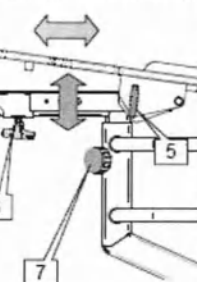


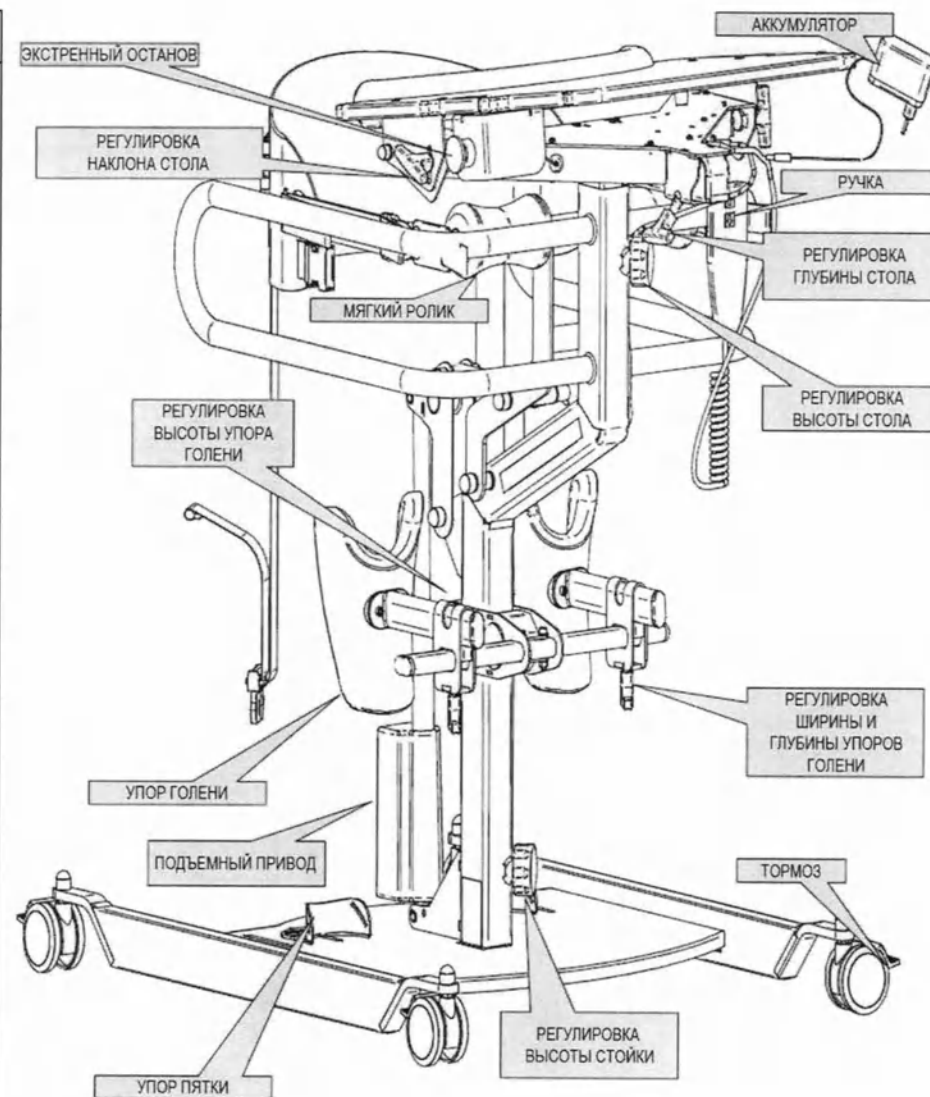
14. РЕГИСТРАЦИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

|                                        |             |                                                                                                                                                             |                 |                                      |
|----------------------------------------|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------------------------|
| ОБОРУДОВАНИЕ<br>2101276<br>Standing Up | ИМЯ КЛИЕНТА | ТИП<br><input type="checkbox"/> Личное<br><input type="checkbox"/> Больничное<br><input type="checkbox"/> Дом престарелых<br><input type="checkbox"/> ..... | ДАТА<br>МОНТАЖА | СЕРИЙНЫЙ №                           |
|                                        |             |                                                                                                                                                             |                 | ИСПОЛЬЗОВАНИЕ<br>циклов/месяцев..... |

| ДАТА<br>ОСМОТРА | ВЫПОЛНЕННЫЕ ОПЕРАЦИИ /<br>НАЙДЕННЫЕ АНОМАЛИИ | ТЕХНИК | ПОДПИСЬ | СЛЕДУЮ-<br>ЩАЯ<br>ДАТА | Результат                                                                                                                                                                                    |
|-----------------|----------------------------------------------|--------|---------|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                                              |        |         |                        | <input type="checkbox"/> Соответствует<br><input type="checkbox"/> Восстановлено<br><input type="checkbox"/> Не соответствует/изолировано<br><input type="checkbox"/> Поставщик информирован |
|                 |                                              |        |         |                        | <input type="checkbox"/> Соответствует<br><input type="checkbox"/> Восстановлено<br><input type="checkbox"/> Не соответствует/изолировано<br><input type="checkbox"/> Поставщик информирован |
|                 |                                              |        |         |                        | <input type="checkbox"/> Соответствует<br><input type="checkbox"/> Восстановлено<br><input type="checkbox"/> Не соответствует/изолировано<br><input type="checkbox"/> Поставщик информирован |
|                 |                                              |        |         |                        | <input type="checkbox"/> Соответствует<br><input type="checkbox"/> Восстановлено<br><input type="checkbox"/> Не соответствует/изолировано<br><input type="checkbox"/> Поставщик информирован |
|                 |                                              |        |         |                        | <input type="checkbox"/> Соответствует<br><input type="checkbox"/> Восстановлено<br><input type="checkbox"/> Не соответствует/изолировано<br><input type="checkbox"/> Поставщик информирован |
|                 |                                              |        |         |                        | <input type="checkbox"/> Соответствует<br><input type="checkbox"/> Восстановлено<br><input type="checkbox"/> Не соответствует/изолировано<br><input type="checkbox"/> Поставщик информирован |

15. ПРИЛОЖЕНИЕ 1 ТАБЛИЦА РЕГУЛИРОВОК – ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ И РЕГУЛИРОВКИ

|  | АДАПТАЦИЯ                                                                                                                                            | СЕКТОР                            | ВКЛЮЧЕНИЕ РЕГУЛИРОВКИ                                                              | СПОСОБ РЕГУЛИРОВКИ                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | ВЫСОТА:<br>регулировка<br>высоты всего<br>оборудования                                                                                               | Стойка с<br>конструкцией<br>опоры |   | Маховичок 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | ОСАНКА:<br>регулировка<br>высоты и<br>глубины опор<br>голеней                                                                                        | Опоры голени                      |   | Маховичок 2: ослабить и<br>отрегулировать группу упоров<br>голеней вверх или вниз<br>Маховичок 3: ослабить и<br>отрегулировать упоры голени по<br>глубине                                                                                                                                                                  |
|  | ОСАНКА:<br>регулировка<br>ширины<br>упоров<br>голеней                                                                                                | Упоры голени                      |   | Маховичок 3: ослабить и<br>отрегулировать упоры голени по<br>ширине                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | ОСАНКА:<br>регулировка<br>наклона<br>голеней и<br>положения<br>стопа                                                                                 | Упоры пятки                       |   | Винт 4 с внутренним<br>шестигранныком: ослабить,<br>не выкручивая полностью                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | ОСАНКА:<br>регулировка<br>наклона и<br>пространства,<br>занимаемого<br>бюстом.<br>Передний и<br>задний<br>ограничитель.<br>Наклон и<br>высота стола. | Таблица                           |  | Рукоятка 5: ослабить и<br>отрегулировать наклон стола<br><br>ВНИМАНИЕ<br>После регулировки стола<br>тщательно затянуть рукоятки,<br>чтобы предотвратить их<br>внезапное складывание.<br>Рукоятка 6: ослабить и<br>отрегулировать глубину стола.<br>Маховичок 7:<br>Регулировку высоты стола могут<br>выполнить 2 человека. |





ВСЕГО ПРОНУМЕРОВАНО,  
ПРОШНУРОВАНО И  
СКРЕПЛЕНО ПЕЧАТЬЮ  
14 ЛИСТА (ОВ)

